

Terms and Conditions of Sale for International Sales

Términos y condiciones de venta para ventas internacionales

1. GENERAL. Any and all sales of material (“**Goods**”) and any ancillary technical or other services (“**Services**”) and, collectively with Goods, “**Product**”) by BVPV Styrenics LLC, Styropek USA, Inc., Grupo Styropek S. A. de C. V. or any of their subsidiaries or affiliates (as identified as the issuer of a SELLER’s quotation, written confirmation of order, or invoice, the “**SELLER**”) to customers (“**Buyer**” and with the Seller, the “**Parties**”) located in countries outside of the United States shall be subject to all of the terms and conditions of sale set forth below except to the extent such terms and conditions of sale (“**Terms**”) are incompatible with the provisions that are contained in a written agreement between BUYER and SELLER that has been signed by a corporate officer of SELLER (“**Written Agreement**”). BUYER acknowledges actual receipt of these Terms in writing (as attached to SELLER’s acceptance, confirmation, acknowledgement of order, or similar SELLER document) and can be accessed electronically by BUYER from SELLER’s website at www.styropek.com). These Terms shall take precedence over any differing terms in any other documentation of BUYER including, but not limited to, any other clauses or terms which appear on any letters, purchase orders, or order slips of BUYER. If BUYER’s order or other form states terms additional to or different from those set forth in the Agreement (as defined below), these Terms shall be deemed notification of objection to such additional or different terms. No terms, conditions, or representations other than those set out in these Terms including, but not limited to terms, conditions or representations published or otherwise made by any employee, agent or representative of SELLER, verbally or in writing, shall be binding on SELLER unless expressly agreed to in writing and signed by a corporate officer of SELLER. In the event that BUYER and SELLER have entered into a Written Agreement, these Terms together with the Written Agreement shall constitute the entire agreement between BUYER and SELLER (these Terms, together with a Written Agreement (if any) are collectively referred to herein as, the “**Agreement**”). Acceptance of the Agreement by BUYER shall be deemed to have occurred at the earlier of:

1. GENERAL. Todas y cada una de las ventas de material (los “**Bienes**”) y cualquier servicio técnico auxiliar o de otro tipo (los “**Servicios**”) y, conjuntamente con los Bienes, el “**Producto**”) por parte de BVPV Styrenics LLC, Styropek USA, Inc., Grupo Styropek S.A. de C.V. o cualquiera de sus subsidiarias o afiliadas (según se identifique como emisor de una cotización, confirmación por escrito de pedido o factura del VENDEDOR, el “**VENDEDOR**”) a los clientes (el “**Comprador**” y con el Vendedor, las “**Partes**”) ubicados en países fuera de los Estados Unidos estarán sujetos a todos los términos y condiciones de venta establecidos a continuación, excepto en la medida en que dichos términos y condiciones de venta (los “**Términos**”) no sean compatibles con las disposiciones que se incluyan en un acuerdo por escrito entre el COMPRADOR y el VENDEDOR que haya sido firmado por un directivo corporativo del VENDEDOR (el “**Acuerdo por escrito**”). El COMPRADOR confirma la recepción efectiva de estos Términos por escrito (tal y como se adjuntan en la aceptación, la confirmación, el acuse de recibo del pedido u otro documento similar del VENDEDOR) y el COMPRADOR puede acceder a ellos electrónicamente desde el sitio web del VENDEDOR en www.styropek.com). Los presentes Términos prevalecerán sobre cualquier término diferente en cualquier otra documentación del COMPRADOR, lo que incluye, entre otros, cualquier otra cláusula o término que aparezca en cualquier carta, orden de compra o ficha de pedido del COMPRADOR. Si el pedido u otro formulario del COMPRADOR establece términos adicionales o diferentes a los establecidos en el Acuerdo (como se define a continuación), estos Términos se considerarán una notificación de objeción a dichos términos adicionales o diferentes. No serán vinculantes para el VENDEDOR otros términos, condiciones o declaraciones distintos de los establecidos en los presentes Términos, incluidos, entre otros, los términos, las condiciones o las declaraciones publicadas o realizadas de otro modo por cualquier empleado, agente o representante del VENDEDOR, verbalmente o por escrito, a menos que se acuerden expresamente por escrito y estén firmados por un directivo corporativo del VENDEDOR. En caso de que el COMPRADOR y el VENDEDOR hayan firmado un Acuerdo por escrito, estos Términos junto con el Acuerdo por escrito constituirán el acuerdo completo entre el COMPRADOR y el VENDEDOR (estos Términos, junto con un Acuerdo por escrito [si lo hubiera] se denominan conjuntamente en este documento, el “**Acuerdo**”). Se considerará que la aceptación del Acuerdo por parte del COMPRADOR se ha producido en la fecha que ocurra primero:

(i) 7 days from the date specified on SELLER’s written confirmation of order unless written objection is received by SELLER during such 7 day period,

(i) 7 días a partir de la fecha especificada en la confirmación por escrito del pedido por parte del VENDEDOR, a menos que el VENDEDOR reciba una objeción por escrito durante dicho período de 7 días,

(ii) SELLER’s identification of existing goods as goods to which this Agreement refers, or

(ii) la identificación por parte del VENDEDOR de los bienes existentes como bienes a los que se refiere el presente Acuerdo, o

(iii) onset of SELLER’s manufacture of future goods.

(iii) el inicio de la fabricación de bienes futuros por parte del VENDEDOR.

These Terms and any other Agreement, including all schedules, attachments, and/or exhibits, has been discussed, is written in and shall be interpreted in the English language. If these Terms and/or any other Agreement is translated into another language and/or registered with any governmental authority, except to the extent prohibited by applicable laws, statutes, ordinances, codes, regulations or other governing authorities including,

Los presentes Términos y cualquier otro Acuerdo, incluidos todos los anexos, documentos adjuntos o apéndices, se redactan y se interpretarán en el idioma inglés. Si estos Términos o cualquier otro Acuerdo se traduce a otro idioma o se registra ante cualquier autoridad gubernamental, excepto en la medida en que lo prohíban las leyes, estatutos, ordenanzas, códigos, reglamentos u otras autoridades gubernamentales aplicables, incluidas, entre

<p>without limitation, all environmental, workplace, health, and safety laws (collectively, “Applicable Laws”), such translation shall include the original English text alongside such translation and, in the event of any conflict or ambiguity the English version shall govern (except to the extent prohibited by Applicable Laws).</p>	<p>otras, todas las leyes ambientales, laborales, de salud y de seguridad (conjuntamente, las “Leyes aplicables”), dicha traducción incluirá el texto original en inglés junto con dicha traducción y, en caso de conflicto o ambigüedad, prevalecerá la versión en inglés (excepto en la medida en que lo prohíban las Leyes aplicables).</p>
<p>2. PRICE AND PAYMENT TERMS. The price for Product will be as specified in SELLER's invoice. Unless otherwise specifically set forth in a document originating from SELLER, all prices are in U.S. dollars, are stated net EXW (INCOTERMS 2020) SELLER's designated shipping facility, provided however the Parties agree that SELLER shall arrange, and pay for, packaging and freight costs, but not insurance or applicable duties, taxes, tariffs, or other charges ("Charges") which may be imposed upon the sale or use of the Products. Such Charges shall remain BUYER's sole responsibility, and any such Charges paid by, or on behalf of, SELLER shall be for BUYER's account. If payment in full is not received by SELLER by the due date set forth in SELLER's invoice, or if no such due date is set forth in SELLER's invoice within thirty (30) days of the first to occur of BUYER's receipt of such invoice or delivery of the Product associated therewith, time being of the essence, and without setoff, withholding, counter-claim, abatement, or other deduction, then all sums then owing to SELLER by BUYER shall become due and payable immediately and SELLER shall be entitled, without prejudice to any other right or remedy available to SELLER hereunder, at law, in equity or otherwise, to do all or any of the following:</p>	<p>2. PRECIO Y CONDICIONES DE PAGO. El precio del Producto se especificará en la factura del VENDEDOR. A menos que se establezca específicamente lo contrario en un documento emitido por el VENDEDOR, todos los precios se expresan en dólares estadounidenses y se indican como EXW (Ex Works/En fábrica) neto (INCOTERMS 2020) en la instalación de envío designada por el VENDEDOR. No obstante, las Partes acuerdan que el VENDEDOR organizará y pagará los costos de embalaje y flete, pero no el seguro ni los aranceles, impuestos, tarifas u otros cargos aplicables (los “Cargos”) que puedan imponerse sobre la venta o el uso de los Productos. Dichos Cargos seguirán siendo responsabilidad exclusiva del COMPRADOR, y cualquier Cargo pagado por, o en nombre de, el VENDEDOR será por cuenta del COMPRADOR. Si el VENDEDOR no recibe el pago total en la fecha de vencimiento establecida en la factura del VENDEDOR, o si dicha fecha de vencimiento no se establece en la factura del VENDEDOR en un plazo de treinta (30) días a partir de la primera fecha en que el COMPRADOR reciba dicha factura o entregue el Producto asociado a esta, dado que el tiempo es esencial, y sin compensación, retención, reconversión, reducción u otra deducción, todas las sumas que el COMPRADOR adeude en ese momento al VENDEDOR vencerán y serán pagaderas inmediatamente, y el VENDEDOR tendrá derecho, sin perjuicio de cualquier otro derecho o recurso de que disponga en virtud del presente, por ley, equidad o de otro modo, a hacer todo o parte de lo siguiente:</p>
<p>(i) to charge interest on any amount outstanding at the rate equal to the lesser of 1% (12% per year) or the maximum rate of interest permitted under Applicable Law (as defined in Section 7 below), payable on the first day of default and on the first day of every month thereafter until paid in full; and/or</p>	<p>(i) cobrar intereses sobre cualquier monto pendiente a una tasa igual a la menor de 1 % (12 % por año) o la tasa máxima de interés permitida por la Ley aplicable (según se define en la Sección 7 a continuación), pagadera el primer día de incumplimiento y el primer día de cada mes posterior hasta que se pague en su totalidad; o</p>
<p>(ii) to cancel or suspend any or all further provision of Product hereunder and under any other contract between SELLER and BUYER, without notice.</p>	<p>(ii) cancelar o suspender cualquier o todo suministro adicional de Producto en virtud del presente y de cualquier otro contrato entre el VENDEDOR y el COMPRADOR, sin previo aviso.</p>
<p>BUYER also shall pay to SELLER on demand all expenses, including reasonable legal fees and costs of collection, incurred by SELLER in protecting or enforcing any of its rights under the Agreement. SELLER may, at its sole discretion, change any transportation term, any price change notification period, any pricing related provision or any other commercial terms by delivering written notice (the “Change Notice”) to BUYER in accordance with Section 11 below. The Change Notice shall specify the change and the effective date of the change, which shall be no less than fifteen (15) days after the date of the Change Notice. No later than fifteen (15) days after the date of the Change Notice, BUYER shall deliver to SELLER written notice specifying whether BUYER accepts or rejects the change described in the Change Notice (the “Buyer Notice”). If BUYER does not deliver the Buyer Notice within such period, BUYER shall be conclusively deemed to accept the change as described in the Change Notice. If BUYER delivers within such period a Buyer Notice citing such change, SELLER shall, no later than ten (10) days after the date of delivery of Buyer Notice, deliver written notice to BUYER pursuant to which SELLER either withdraws the change or terminates any contract with BUYER for the sale of Product (and any such termination shall be without penalty to, or liability of, SELLER) on or before the thirtieth</p>	<p>El COMPRADOR también pagará al VENDEDOR, previa solicitud, todos los gastos, incluidos los honorarios legales razonables y los costos de cobro, incurridos por el VENDEDOR para proteger o hacer valer cualquiera de sus derechos en virtud del Acuerdo. El VENDEDOR podrá, a su entera discreción, cambiar cualquier término de transporte, cualquier período de notificación de cambio de precio, cualquier disposición relacionada con los precios o cualquier otro término comercial mediante la entrega de una notificación por escrito (la “Notificación de cambio”) al COMPRADOR de conformidad con la Sección 11 a continuación. La Notificación de cambio especificará el cambio y la fecha de entrada en vigencia del cambio, que no será inferior a quince (15) días después de la fecha de la Notificación de cambio. A más tardar quince (15) días después de la fecha de la Notificación de cambio, el COMPRADOR entregará al VENDEDOR una notificación por escrito en la que se especificará si el COMPRADOR acepta o rechaza el cambio descrito en la Notificación de cambio (la “Notificación del comprador”). Si el COMPRADOR no entrega la Notificación del comprador dentro de dicho plazo, se considerará de forma concluyente que el COMPRADOR acepta el cambio tal y como se describe en la Notificación de cambio. Si el COMPRADOR entrega dentro de dicho plazo una Notificación del</p>

<p>(30th) day after the date of delivery of the Buyer Notice. The change specified in the Change Notice shall operate from its effective date until it is withdrawn, superseded by another Change Notice or the contract for the sale of Product is terminated. SELLER may, at its sole discretion, grant credit to BUYER in respect of Product purchased hereunder upon such terms and conditions as SELLER acknowledges from time to time. BUYER agrees and acknowledges that SELLER may at any time refuse to grant or extend credit to BUYER or that SELLER may demand immediate payment of all indebtedness outstanding in respect of Product purchased hereunder. Additionally, in the event that SELLER determines, in its sole and absolute discretion, at any time prior to or following commencement of its performance hereunder that BUYER is not credit worthy or is unable to pay its debts as they fall due, to the maximum extent permitted under Applicable Law, SELLER may change the payment terms upon notice to BUYER, including requiring payment be made by cash in advance of shipment.</p>	<p>comprador en la que se cite dicho cambio, el VENDEDOR, a más tardar diez (10) días después de la fecha de entrega de la Notificación del comprador, entregará una notificación por escrito al COMPRADOR en virtud de la cual el VENDEDOR retira el cambio o rescinde cualquier contrato con el COMPRADOR para la venta del Producto (y cualquier rescisión de este tipo se realizará sin penalización ni responsabilidad para el VENDEDOR) a más tardar el trigésimo (30) día después de la fecha de entrega de la Notificación del comprador. El cambio que se indique en la Notificación de cambio se aplicará a partir de su fecha de entrada en vigencia hasta que sea retirado, sustituido por otra Notificación de cambio o se rescinda el contrato de venta del Producto. El VENDEDOR podrá, a su entera discreción, conceder crédito al COMPRADOR con respecto al Producto adquirido en virtud del presente contrato en los términos y condiciones que el VENDEDOR reconozca en cada momento. El COMPRADOR acepta y reconoce que el VENDEDOR puede en cualquier momento negarse a conceder o ampliar el crédito al COMPRADOR o que el VENDEDOR puede exigir el pago inmediato de todas las deudas pendientes con respecto al Producto adquirido en virtud del presente contrato. Además, en caso de que el VENDEDOR determine, a su entera y absoluta discreción, en cualquier momento antes o después del inicio de su ejecución en virtud del presente contrato, que el COMPRADOR no es solvente o no puede pagar sus deudas a su vencimiento, en la medida máxima permitida por la Ley aplicable, el VENDEDOR podrá modificar las condiciones de pago previa notificación al COMPRADOR, lo que incluye exigir que el pago se realice en efectivo antes del envío.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>3. LIMITED WARRANTIES; INSPECTION AND CLAIMS PROCEDURES.</p>	<p>3. GARANTÍAS LIMITADAS; PROCEDIMIENTOS DE INSPECCIÓN Y RECLAMACIONES.</p>
-----------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------

<p>a) Limited Warranty for Goods. SELLER warrants that Goods supplied by SELLER to BUYER shall be in accordance with SELLER's standard manufacturing specifications, when delivered. This limited warranty does not apply beyond the original sale of Goods to BUYER, to Goods that are manufactured by third parties, or to defects, damage or loss of Goods caused by:</p>	<p>a) Garantía limitada para bienes. El VENDEDOR garantiza que los Bienes suministrados por el VENDEDOR al COMPRADOR serán conformes a las especificaciones estándar de fabricación del VENDEDOR, en el momento de la entrega. Esta garantía limitada no se aplica después de la venta original de los Bienes al COMPRADOR, a los Bienes fabricados por terceros, ni a los defectos, daños o pérdidas de los Bienes causados por lo siguiente:</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(i) abnormal wear and tear;</p> | <p>(i) desgaste anormal;</p> |
| <p>(ii) misuse, accident, neglect, improper application, testing, storage or installation, overloading, abnormal physical stress, abnormal environmental conditions, or use or installation contrary to any instructions issued by SELLER;</p> | <p>(ii) uso indebido, accidente, negligencia, aplicación, prueba, almacenamiento o instalación inadecuados, sobrecarga, esfuerzo físico anormal, condiciones ambientales anormales, o uso o instalación contrarios a las instrucciones emitidas por el VENDEDOR;</p> |
| <p>(iii) any cause beyond the control of SELLER;</p> | <p>(iii) cualquier causa fuera del control del VENDEDOR;</p> |
| <p>(iv) unauthorized use in combination with third party-manufactured product; or</p> | <p>(iv) uso no autorizado en combinación con productos fabricados por terceros; o</p> |
| <p>(v) claims asserted by BUYER after the expiration of the Inspection Period (as defined below).</p> | <p>(v) reclamaciones presentadas por el COMPRADOR después del vencimiento del Período de inspección (tal y como se define a continuación).</p> |

<p>Any unauthorized modification or adjustment of Goods voids the limited warranty set forth herein. BUYER shall inspect Goods within thirty (30) days of receipt (the "Inspection Period") and either accept or reject such Goods as being in conformity with the warranty set forth herein. BUYER will be deemed to have accepted such Goods and SELLER shall have no liability for any nonconformity with respect thereto unless BUYER notifies SELLER in writing of the alleged nonconformity and provides substantiating documentation with respect thereto to SELLER during the Inspection Period. If BUYER timely notifies SELLER of alleged nonconforming Goods (together with substantiating documentation) and if SELLER determines that Goods do, in fact, fail to conform to the warranty herein, SELLER shall, in its sole discretion:</p>	<p>Las modificaciones o los ajustes no autorizados de los Bienes anulan la garantía limitada establecida en el presente documento. El COMPRADOR inspeccionará los Bienes en un plazo de treinta (30) días a partir de su recepción (el "Período de inspección") y aceptará o rechazará dichos Bienes por considerarlos en conformidad con la garantía establecida en el presente documento. Se considerará que el COMPRADOR ha aceptado dichos Bienes y el VENDEDOR no será responsable de ninguna disconformidad con respecto a estos, a menos que el COMPRADOR notifique por escrito al VENDEDOR la supuesta disconformidad y proporcione documentación justificativa con respecto a dicha disconformidad al VENDEDOR durante el Período de inspección. Si el COMPRADOR notifica oportunamente al VENDEDOR los</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	Bienes supuestamente no conformes (junto con la documentación justificativa) y si el VENDEDOR determina que los Bienes, de hecho, no cumplen con la garantía del presente documento, el VENDEDOR deberá, a su entera discreción hacer lo siguiente:
(1) replace such Goods;	(1) reemplazar dichos Bienes;
(2) refund the purchase price for such Goods; or	(2) reembolsar el precio de compra de dichos Bienes; o
(3) credit the purchase price for such Goods to BUYER's account for use against future sales made by SELLER to BUYER.	(3) abonar el precio de compra de dichos Bienes en la cuenta del COMPRADOR para su utilización en futuras ventas realizadas por el VENDEDOR al COMPRADOR.
BUYER acknowledges and agrees that the remedies set forth in this Section are BUYER's exclusive remedies for the delivery of Goods that are confirmed to fail to conform to the limited warranty set forth herein.	El COMPRADOR reconoce y acepta que los recursos establecidos en esta Sección son los recursos exclusivos del COMPRADOR para la entrega de Bienes que se confirme que no cumplen con la garantía limitada establecida en este documento.
b) Limited Warranty for Services. SELLER warrants for the two (2)-week period commencing on completion of any Services (the " Services Warranty Period ") that it will perform such Services using personnel of required skill, experience, and qualifications and in a professional manner (the " Services Limited Warranty "). Except as set forth in the immediately preceding sentence, Services provided hereunder are provided on an as-is, where is basis with no other warranty whatsoever. BUYER shall notify SELLER in writing during the Services Warranty Period of any alleged failure of the Services to conform to the Services Limited Warranty. Any failure to properly and timely notify SELLER hereunder within the Services Warranty Period of an alleged failure of the Services to conform to the Services Limited Warranty shall be deemed to be an acceptance by BUYER of the Services and a waiver by BUYER of any rights under such Services Limited Warranty. In the event that BUYER believes in good faith that Services fail to conform to the Services Limited Warranty, and SELLER verifies the same, BUYER's sole and exclusive remedy shall be for SELLER to repair or re-perform any Services (or the defective portion thereof), or for SELLER to credit or refund the fees for such Services, as SELLER may elect in its sole discretion; provided, however, that SELLER's obligation to repair or replace defective Services or credit or refund the fees for such Services is conditioned upon BUYER timely notifying SELLER in writing during the Services Warranty Period.	b) Garantía limitada para servicios. El VENDEDOR garantiza, durante el período de dos (2) semanas a partir de la finalización de cualquiera de los Servicios (el " Período de garantía para servicios "), que realizará dichos Servicios utilizando personal con la habilidad, experiencia y cualificación requeridas y de manera profesional (la " Garantía limitada para servicios "). A excepción de lo que se establece en el párrafo inmediatamente anterior, los Servicios que se prestan en virtud del presente documento se suministran en el estado en que se encuentran, sin ningún otro tipo de garantía. El COMPRADOR deberá notificar por escrito al VENDEDOR durante el Período de garantía para servicios cualquier supuesto incumplimiento de los Servicios con respecto a la Garantía limitada para servicios. Cualquier falta de notificación adecuada y oportuna al VENDEDOR en virtud del presente documento en el plazo del Período de garantía para servicios de una supuesta falta de conformidad de los Servicios con la Garantía limitada para servicios se considerará una aceptación por parte del COMPRADOR de los Servicios y una renuncia por parte del COMPRADOR de cualquier derecho en virtud de dicha Garantía limitada para servicios. En caso de que el COMPRADOR considere de buena fe que los Servicios no cumplen con la Garantía limitada para servicios, y el VENDEDOR lo verifique, el único y exclusivo recurso del COMPRADOR será que el VENDEDOR repare o vuelva a prestar cualquiera de los Servicios (o la parte defectuosa de estos), o que el VENDEDOR acredite o reembolse las tarifas de dichos Servicios, según elija el VENDEDOR a su entera discreción. No obstante, la obligación del VENDEDOR de reparar o reemplazar los Servicios defectuosos o de abonar o reembolsar las tarifas de dichos Servicios está sujeta a que el COMPRADOR lo notifique por escrito oportunamente al VENDEDOR durante el Período de garantía para servicios.
c) Warranty Terms Applicable to All Products. SELLER's advice relating to the technical usage of Product or the intellectual property rights of others, whether provided orally or in writing or through the provision of test results, is given in accordance with SELLER's knowledge at that time, but shall at all times be deemed to be non-binding. Such advice does not relieve BUYER from the obligation, and BUYER accepts full responsibility, to confirm for itself the suitability of Product for BUYER's intended purpose(s). The limited warranties described in this Section 3 are in lieu of all other warranties. <u>BUYER and SELLER agree that SELLER does not make or intend, and SELLER does not authorize any agent or representative to make any other warranties, express or implied and that SELLER expressly disclaims any implied warranties of merchantability, fitness for a particular purpose, any warranty against infringement of intellectual property rights of a third party, or with respect</u>	c) Términos de garantía aplicables a todos los productos. El asesoramiento del VENDEDOR en relación con el uso técnico del Producto o con los derechos de propiedad intelectual de terceros, ya sea proporcionado verbalmente o por escrito o mediante el suministro de resultados de pruebas, se proporciona de acuerdo con los conocimientos del VENDEDOR en ese momento, pero se considerará no vinculante en todo momento. Dicho asesoramiento no exime al COMPRADOR de la obligación, y el COMPRADOR acepta toda la responsabilidad, de confirmar por sí mismo la idoneidad del Producto para los fines previstos por el COMPRADOR. Las garantías limitadas que se describen en esta Sección 3 reemplazan a todas las demás garantías. <u>El COMPRADOR y el VENDEDOR acuerdan que el VENDEDOR no otorga ni pretende otorgar ninguna otra garantía, expresa o implícita, y que el VENDEDOR no autoriza a ningún agente o</u>

<p><u>to services any warranty of title, whether or not that purpose is known to SELLER. All other warranties and conditions, express or implied, not specifically agreed to in writing by SELLER, are expressly excluded.</u></p>	<p><u>representante a otorgarla, y que el VENDEDOR renuncia expresamente a cualquier garantía implícita de comerciabilidad, idoneidad para un fin determinado, cualquier garantía contra la infracción de los derechos de propiedad intelectual de un tercero o, con respecto a los servicios, cualquier garantía de titularidad, independientemente de que el VENDEDOR conozca o no dicho fin. Todas las demás garantías y condiciones, expresas o implícitas, no acordadas específicamente por escrito por el VENDEDOR, quedan expresamente excluidas.</u></p>
<p>4. SELLER'S RIGHT TO ACCEPT OR REJECT ORDERS AND QUANTITY OF GOODS. SELLER has the right, in its sole discretion, to accept or reject any purchase order or other request submitted by BUYER subject to the terms of any applicable Written Agreement. SELLER shall accept such an order or request, if at all, by confirming the same (whether by written or verbal confirmation, sales order confirmation or other acknowledgment, invoice or otherwise, including by the act of purchasing items for resale to BUYER, the act of purchasing raw material or other items for production of Goods or in anticipation of providing Services for BUYER, or the act of otherwise initiating production of Product for BUYER) or by delivering Product, whichever occurs first. No order is binding on SELLER unless accepted by SELLER as provided in these Terms. BUYER unconditionally agrees to purchase all Product in an order accepted by SELLER pursuant to these Terms and BUYER shall have no right to cancel an order once accepted by SELLER. SELLER will not be required to deliver to BUYER a quantity of Goods exceeding that specified in the Written Agreement or, if there is no Written Agreement between BUYER and SELLER, the quantity stated by SELLER at the time SELLER confirms BUYER's order. If no monthly quantity is specified in the Written Agreement, SELLER may limit the quantity to be supplied in any month to the lesser of the minimum annual volume divided by twelve or the average of the monthly quantities shipped during the expired months of the Written Agreement. SELLER's certified scale tickets shall determine the quantity of all bulk shipments, whether by rail, truck or otherwise. SELLER reserves the right to deliver Goods deviating from the specified weight or quantity by up to 1.5%. In the event that SELLER re-weighs a bulk shipment at the request of BUYER, all costs of such re-weigh shall be paid by BUYER.</p>	<p>4. DERECHO DEL VENDEDOR A ACEPTAR O RECHAZAR PEDIDOS Y CANTIDAD DE BIENES. El VENDEDOR tiene el derecho, a su entera discreción, de aceptar o rechazar cualquier orden de compra u otra solicitud presentada por el COMPRADOR sujeta a los términos de cualquier Acuerdo por escrito aplicable. El VENDEDOR aceptará dicha orden o solicitud, en su caso, mediante la confirmación de esta (ya sea por confirmación escrita o verbal, confirmación de la orden de venta u otro acuse de recibo, factura o de otro modo, lo que incluye el acto de compra de artículos para su reventa al COMPRADOR, el acto de compra de materia prima u otros artículos para la producción de Bienes o en previsión de la prestación de Servicios para el COMPRADOR, o el acto de iniciar de otro modo la producción de Productos para el COMPRADOR) o mediante la entrega del Producto, lo que ocurra primero. Ningún pedido es vinculante para el VENDEDOR a menos que sea aceptado por el VENDEDOR según lo dispuesto en estos Términos. El COMPRADOR se compromete incondicionalmente a comprar todos los Productos de un pedido aceptado por el VENDEDOR de conformidad con los presentes Términos y el COMPRADOR no tendrá derecho a cancelar un pedido una vez aceptado por el VENDEDOR. El VENDEDOR no estará obligado a entregar al COMPRADOR una cantidad de Bienes superior a la especificada en el Acuerdo por escrito o, si no existe un Acuerdo por escrito entre el COMPRADOR y el VENDEDOR, la cantidad indicada por el VENDEDOR en el momento en que el VENDEDOR confirme el pedido del COMPRADOR. Si no se especifica ninguna cantidad mensual en el Acuerdo por escrito, el VENDEDOR podrá limitar la cantidad que debe suministrarse en cualquier mes al menor de los siguientes valores: el volumen mínimo anual dividido por doce o el promedio de las cantidades mensuales enviadas durante los meses vencidos del Acuerdo por escrito. Los comprobantes de báscula certificados del VENDEDOR determinarán la cantidad de todos los envíos por volumen, ya sea por ferrocarril, camión u otro medio. El VENDEDOR se reserva el derecho de entregar Bienes que difieran del peso o de la cantidad especificados hasta en un 1,5 %. En caso de que el VENDEDOR vuelva a pesar un envío por volumen a petición del COMPRADOR, todos los costos de dicho nuevo pesaje serán pagados por el COMPRADOR.</p>
<p>5. DELIVERY. Goods will be delivered by SELLER when the Goods are placed in the custody of the first carrier engaged to transport the Goods. Title, together with the risks and benefits of ownership including without limitation the risk of loss of Goods, shall pass to BUYER when the Goods are delivered to BUYER. Notwithstanding the foregoing, to secure BUYER's payment obligations hereunder, BUYER hereby grants to SELLER a purchase money security interest in and to the following currently existing or hereafter acquired personal property of BUYER:</p> <p>(i) all Goods in BUYER's inventory, and</p>	<p>5. ENTREGA. El VENDEDOR entregará los Bienes cuando estos sean puestos bajo la custodia del primer transportista contratado para transportar los Bienes. La titularidad, junto con los riesgos y beneficios de la propiedad, lo que incluye, entre otros, el riesgo de pérdida de los Bienes, se transferirá al COMPRADOR en el momento de la entrega de los Bienes al COMPRADOR. Sin perjuicio de lo anterior, para garantizar las obligaciones de pago del COMPRADOR en virtud del presente documento, el COMPRADOR otorga al VENDEDOR un derecho real de garantía por el precio de compra sobre los siguientes bienes muebles del COMPRADOR, existentes en la actualidad o adquiridos en el futuro:</p> <p>(i) todos los Bienes del inventario del COMPRADOR, y</p>

<p>(ii) proceeds of Goods, including, without limitation, all accounts, contract rights, cash and general intangibles arising from the sale or other disposition of Goods, and all payments under insurance (whether or not SELLER is a loss payee thereof) or any indemnity, warranty, or guaranty payable by reason of loss or damage to or otherwise with respect to Goods or such proceeds thereof.</p>	<p>(ii) los ingresos de los Bienes, lo que incluye, entre otros, todas las cuentas, derechos contractuales, efectivo e intangibles en general que surjan de la venta u otra disposición de los Bienes, y todos los pagos en virtud de seguros (independientemente de que el VENDEDOR sea o no un beneficiario de pérdidas de estos) o cualquier indemnización, garantía o aval pagadero en virtud de la pérdida o el daño de los Bienes o de dichos ingresos, o con respecto a estos.</p>
<p>BUYER authorizes SELLER to file such financing statements, continuations, and amendments, and to do all such other acts, as in SELLER's judgment may be necessary or appropriate to establish, perfect, and maintain a valid and prior security interest in the collateral described above.</p>	<p>El COMPRADOR autoriza al VENDEDOR a presentar dichos documentos de garantía, continuaciones y enmiendas, y a realizar todos los demás actos que, según el criterio del VENDEDOR, puedan ser necesarios o apropiados para establecer, consolidar y mantener un derecho de garantía válido y previo sobre la garantía descrita anteriormente.</p>
<p>BUYER will promptly load or unload Goods at the Transportation Destination (as defined below) at its own risk and expense, including any demurrage or detention charges by SELLER or carrier. Delivery times or dates provided by SELLER are estimates for planning purposes only and time shall not be of the essence and SELLER's liability for early, late or failure to deliver is expressly subject to the provisions of Section 7 and Section 8 of these Terms. Upon arrival and placement of the railcar, bulk truck, or other transporting vehicle (the "Equipment") at the Transportation Destination, BUYER will be responsible for promptly unloading the Equipment in a manner that does not damage the Equipment, and for promptly releasing the Equipment empty, and in a condition suitable for loading by SELLER. BUYER shall make no use of such Equipment other than BUYER may use, subject to any demurrage or detention charges, the Equipment for temporary storage of Goods at the Transportation Destination only while promptly unloading. Without limiting the foregoing, BUYER shall not use such Equipment to transport or store any other products. At no time prior to the empty return to SELLER of any railcar used to deliver Goods shall BUYER cause the railcar to be transported to any other location without the express prior written consent of SELLER. All movement or temporary storage of any such railcar shall be at the risk and expense of BUYER and BUYER shall indemnify and hold SELLER harmless from any claims, costs, expenses or damages arising from the unloading, movement, or temporary storage or other use of the railcar prior to its empty return to SELLER. Without prejudice to any other right or remedy available to SELLER hereunder, at law, in equity or otherwise, failure by BUYER to take delivery of any one or more installments of Goods delivered in accordance with these Terms shall entitle SELLER to either:</p>	<p>El COMPRADOR cargará o descargará sin demora los Bienes en el Destino de transporte (tal y como se define a continuación) por su cuenta y riesgo, lo que incluye cualquier cargo por demora o detención por parte del VENDEDOR o del transportista. Los plazos o las fechas de entrega proporcionados por el VENDEDOR son estimaciones a efectos de la planificación y el tiempo no será esencial y la responsabilidad del VENDEDOR por entrega anticipada, tardía o por incumplimiento de la entrega está expresamente sujeta a las disposiciones de la Sección 7 y la Sección 8 de estos Términos. Una vez que llegue y se coloque el vagón de ferrocarril, el camión de carga a granel u otro vehículo de transporte (el "Equipo") en el Destino de transporte, el COMPRADOR será responsable de descargar sin demora el Equipo de manera que no lo dañe, y de liberar sin demora el Equipo vacío y en condiciones adecuadas para que el VENDEDOR lo cargue. El COMPRADOR no utilizará dicho Equipo más que para el almacenamiento temporal de Bienes en el Destino de transporte, sujeto a cualquier cargo por demora o detención, únicamente mientras se realiza la descarga inmediata. Sin perjuicio de lo anterior, el COMPRADOR no utilizará dicho Equipo para transportar o almacenar ningún otro producto. En ningún momento antes de la devolución vacía al VENDEDOR de cualquier vagón de ferrocarril utilizado para entregar Bienes, el COMPRADOR hará que el vagón de ferrocarril sea transportado a cualquier otro lugar sin el previo consentimiento expreso por escrito del VENDEDOR. Todo movimiento o almacenamiento temporal de dicho vagón será por cuenta y riesgo del COMPRADOR y el COMPRADOR indemnizará y eximirá al VENDEDOR de cualquier reclamación, costo, gasto o daño que surja de la descarga, el movimiento o el almacenamiento temporal u otro uso del vagón antes de su devolución vacía al VENDEDOR. Sin perjuicio de cualquier otro derecho o recurso de que disponga el VENDEDOR en virtud del presente documento, de conformidad con la ley, en equidad o de cualquier otro modo, el hecho de que el COMPRADOR no reciba la entrega de uno o más plazos de los Bienes entregados de conformidad con estos Términos facultará al VENDEDOR para:</p>
<p>(1) return and store such Goods until they are ready for collection and charge BUYER for the cost of the return and storage and all other costs and expenses incurred in connection therewith; or</p>	<p>(1) devolver y almacenar dichos Bienes hasta que estén listos para su recogida y cobrar al COMPRADOR el costo de la devolución y almacenamiento y todos los demás costos y gastos incurridos en relación con estos; o</p>
<p>(2) sell such Goods to an alternative purchaser at a price to be determined by SELLER with BUYER remaining liable to SELLER for any difference in the sale proceeds thereof and the cost of undertaking such alternative sale.</p>	<p>(2) vender dichos Bienes a un comprador alternativo al precio que determine el VENDEDOR, en cuyo caso el COMPRADOR seguirá siendo responsable ante el VENDEDOR de cualquier diferencia entre los ingresos de la venta y el costo de llevar a cabo dicha venta alternativa.</p>
<p>Services will be performed at such time or times as are agreed upon in writing by SELLER and BUYER.</p>	<p>Los servicios se prestarán en el momento o momentos que acuerden por escrito el VENDEDOR y el COMPRADOR.</p>

<p>6. TRANSPORTATION DESTINATION. As further detailed in Section 2 above, notwithstanding the EXW shipping term, SELLER shall arrange for and pay for transportation of Goods to the transportation destination specified in the bill of lading ("Transportation Destination").</p>	<p>6. DESTINO DE TRANSPORTE. Como se detalla en la Sección 2 anterior, sin perjuicio de la condición de envío EXW, el VENDEDOR organizará y pagará el transporte de los Bienes hasta el destino de transporte especificado en el conocimiento de embarque ("Destino de transporte").</p>
<p>7. LIMITATIONS ON LIABILITY AND INDEMNIFICATION. SELLER's total liability for product sold hereunder, whether based on contract, tort, negligence or any other legal or equitable theory, will not exceed the selling price of the goods involved in the claim or the fees for the services rendered, as applicable. To the greatest extent permitted by Applicable Law, neither Party will be liable to the other for any prospective profits, special, incidental, indirect, exemplary, consequential, enhanced or punitive damages, whether or not the possibility of such damages has been disclosed in advance or could have been reasonably foreseen, regardless of the legal or equitable theory (contract, tort, negligence or otherwise) upon which the claim is based, and notwithstanding the failure of any agreed or other remedy of its essential purpose. Subject to the express terms of these Terms (including without limitation section 3 hereof that provides for a shorter period with respect to warranty claims), all claims against SELLER arising in connection with these Terms and the transactions hereunder must be brought within one year after the cause of action arises, and BUYER expressly waives any longer statute of limitations. Depending on where a BUYER is located, Applicable Laws may not allow for some or all of the liabilities as set forth above to be excluded. In such cases these provisions shall be reformed and interpreted in accordance with section 12 below. BUYER assumes all risk and responsibility for handling of the Product following delivery, for the results obtained by the use of the Product in a manufacturing process or otherwise, and for the results obtained by the use of the Product in combination with other substances, irrespective of the fact that such use or handling of Product is in accordance with any description, advice, or suggestion of SELLER. The provisions of this section 7 will survive termination or performance of this transaction. BUYER will defend, indemnify, and hold SELLER, its officers, agents, employees and principals, harmless from and against any and all liability (whether strict or otherwise) for any claim, loss or expense, direct or indirect, on account of:</p>	<p>7. LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD E INDEMNIZACIÓN. La responsabilidad total del VENDEDOR por los productos vendidos en virtud del presente documento, ya sea en virtud de contrato, responsabilidad extracontractual, negligencia o cualquier otra teoría legal o equitativa, no superará el precio de venta de los bienes objeto de la reclamación o los honorarios por los servicios prestados, según corresponda. En la medida en que lo permita la Ley aplicable, ninguna de las Partes será responsable ante la otra por ningún beneficio potencial, daño especial, incidental, indirecto, ejemplar, consecuente, mejorado o punitivo, independientemente de que la posibilidad de tales daños se haya divulgado o no con antelación o de que hubiera podido prever razonablemente, sin tener en cuenta la teoría legal o equitativa (contrato, responsabilidad extracontractual, negligencia o de otro tipo) en la que se base la reclamación, y a pesar de que cualquier recurso acordado o de otro tipo no cumpla su finalidad esencial. Sujeto a las condiciones expresas de estos Términos (incluida, entre otras, la sección 3 de este documento que establece un período más corto con respecto a las reclamaciones de garantía), todas las reclamaciones contra el VENDEDOR que surjan en relación con estos Términos y las transacciones a continuación deben presentarse en el plazo de un año después de que surja la causa de la acción, y el COMPRADOR renuncia expresamente a cualquier estatuto de limitaciones más largo. En función del lugar en el que se encuentre el COMPRADOR, es posible que la Ley aplicable no permita excluir algunas o todas las responsabilidades establecidas anteriormente. En tales casos, estas disposiciones se modificarán e interpretarán de conformidad con la sección 12 a continuación. El COMPRADOR asume todo riesgo y responsabilidad por la manipulación del Producto después de la entrega, por los resultados derivados del uso del Producto en un proceso de fabricación o de otro modo, y por los resultados derivados del uso del Producto junto con otras sustancias, independientemente del hecho de que dicho uso o manipulación del Producto esté de acuerdo con cualquier descripción, asesoramiento o sugerencia del VENDEDOR. Las disposiciones de esta sección 7 prevalecerán sobre la rescisión o el cumplimiento de esta transacción. El COMPRADOR defenderá, indemnizará y eximirá al VENDEDOR, sus directivos, agentes, empleados y partes representadas, de toda responsabilidad (ya sea objetiva o de otro tipo) por cualquier reclamación, pérdida o gasto, directo o indirecto, a causa de:</p>
<p>(i) any injury, disease, or death of any person (including BUYER's employees and customers) or damage to property (including BUYER's or its customers') arising out of the transportation, storage, handling, sale, use in any manufacturing process or disposal of Goods from and after their delivery by or on behalf of SELLER;</p>	<p>(i) cualquier lesión, enfermedad o muerte de una persona (incluidos los empleados y clientes del COMPRADOR) o daño a la propiedad (incluida la del COMPRADOR o sus clientes) que surja del transporte, el almacenamiento, la manipulación, la venta, el uso en cualquier proceso de fabricación o la eliminación de Bienes desde y después de su entrega por parte del VENDEDOR o en su nombre;</p>
<p>(ii) any injury, disease, or death of any person (including SELLER's personnel) or damage to property (including SELLER's personal property) arising out of the acts or omissions of BUYER or its personnel while SELLER or its personnel are providing Services; or</p>	<p>(ii) cualquier lesión, enfermedad o muerte de una persona (incluido el personal del VENDEDOR) o daño a la propiedad (incluida la propiedad personal del VENDEDOR) que surja de los actos u omisiones del COMPRADOR o su personal mientras el VENDEDOR o su personal estén prestando Servicios; o</p>
<p>(iii) BUYER's violation of these Terms or any Applicable Laws.</p>	<p>(iii) el incumplimiento por parte del COMPRADOR de los presentes Términos o de cualquier Ley aplicable.</p>

<p>8. EXCUSES FOR NONPERFORMANCE. Either SELLER or BUYER will be excused from its obligations (other than payment obligations) hereunder to the extent that performance is delayed or prevented by any circumstances, direct or indirect, reasonably beyond its control including but not limited to fire, war, civil disturbance, terrorism, floods, accidents, explosion, mechanical breakdown, strikes or other labor trouble, national or regional emergency, including without limitation pandemics, epidemics or quarantine restrictions, temporary plant shutdown or ultimate closure, supply chain disruption, action by any governmental authority, Applicable Laws, shortage of adequate power or transportation facilities, unavailability of or interference with the usual means of transporting the Product or compliance with any law, regulation, order, recommendation or request of any governmental authority. In addition, SELLER will be so excused in the event it is unable to acquire from its usual sources on terms it deems to be reasonable, any raw materials or other items necessary for manufacturing or providing the Product, or if all or any portion of the equipment, labor, physical plant, facility(ies) or other matters necessary in SELLER's determination for the manufacture or provision of Product is diminished or ceases to be made available to SELLER on commercially reasonable terms as determined by SELLER. If, because of such circumstances, there should be a shortage of any Product from any of SELLER's production facilities, SELLER will not be obligated to change its supply point for BUYER, purchase Product or associated raw materials for BUYER or to change the facility where Product is manufactured for BUYER in order to perform this Agreement and SELLER may apportion its available Product among itself, its affiliates and all its customers in such manner as SELLER, in its sole discretion, determines is reasonable. Quantities of Product consequently not shipped will be deducted from any applicable remaining quantity obligation.</p>	<p>8. EXCUSAS PARA EL CUMPLIMIENTO. Tanto el VENDEDOR como el COMPRADOR serán eximidos de sus obligaciones (distintas de las obligaciones de pago) en virtud del presente documento en la medida en que el cumplimiento se vea retrasado o impedido por cualquier circunstancia, directa o indirecta, razonablemente fuera de su control, lo que incluye, entre otros, incendios, guerras, disturbios civiles, terrorismo, inundaciones, accidentes, explosiones, averías mecánicas, huelgas u otros problemas laborales, emergencias nacionales o regionales, incluidas, entre otras, pandemias, epidemias o restricciones de cuarentena, cierre temporal o definitivo de la planta, interrupción de la cadena de suministro, acción de cualquier autoridad gubernamental, Leyes aplicables, escasez de energía adecuada o de instalaciones de transporte, la falta de disponibilidad o la interferencia con los medios habituales de transporte del Producto o el cumplimiento de cualquier ley, reglamento, pedido, recomendación o solicitud de cualquier autoridad gubernamental. Además, el VENDEDOR será eximido en caso de que no pueda adquirir de sus fuentes habituales en términos que considere razonables, cualquier materia prima u otros artículos necesarios para fabricar o suministrar el Producto, o si todo o parte del equipo, mano de obra, planta física, instalaciones u otros asuntos necesarios en la determinación del VENDEDOR para la fabricación o el suministro del Producto disminuyen o dejan de estar disponibles para el VENDEDOR en términos comercialmente razonables según lo determine el VENDEDOR. Si, debido a dichas circunstancias, se produjera una escasez de cualquier Producto de cualquiera de las instalaciones de producción del VENDEDOR, el VENDEDOR no estará obligado a cambiar su punto de suministro para el COMPRADOR, comprar Productos o materias primas asociadas para el COMPRADOR o cambiar la instalación donde se fabrican los Productos para el COMPRADOR con el fin de cumplir el presente Acuerdo y el VENDEDOR podrá distribuir sus Productos disponibles entre sí mismo, sus afiliadas y todos sus clientes de la manera que el VENDEDOR, a su entera discreción, determine que es razonable. Las cantidades de Productos no enviadas en consecuencia se deducirán de cualquier obligación de cantidad restante aplicable.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>9. RESPONSIBLE CARE®. BUYER and SELLER agree that they are each fully committed to the principles of Responsible Care (the chemical industry's environmental, health, safety and security performance initiative, as further detailed below for purposes of these Terms). BUYER will familiarize itself with all Technical Data Sheet, Safety Data Sheet and other technical information made available, or otherwise transmitted, to BUYER by SELLER with respect to the handling, storage, safety, transport, and/or use of the Goods (collectively, "SELLER Data Sheets"). BUYER acknowledges that the SELLER Data Sheets contain Goods information and describes precautions, if required, associated with such things as environmental, safety, and health information including without limitation transportation, delivery, unloading, discharge, storage, handling, and use of the Goods, as applicable. BUYER will instruct its personnel, agents, contractors, customers or any third party who may be exposed to the Goods about such information and precautions, and any requirements and/or risks involved in using or handling the Goods and to make copies of information made available by SELLER to such parties. BUYER assumes full liability and responsibility for compliance with the SELLER Data Sheets and to ensure no misuse of the Goods in any manner. After delivery by SELLER hereunder, <u>BUYER assumes full liability and responsibility for compliance with the SELLER Data Sheets and to ensure no misuse of the Goods in any manner.</u> BUYER shall comply with all Applicable Laws and the codes</p>	<p>9. INICIATIVA RESPONSIBLE CARE®. El COMPRADOR y el VENDEDOR acuerdan que cada uno de ellos se compromete plenamente con los principios de la iniciativa "Responsible Care" (iniciativa de la industria química para mejorar el desempeño en materia de salud, seguridad, medio ambiente y protección, tal y como se detalla más adelante a efectos de los presentes Términos). El COMPRADOR se familiarizará con todas las Hojas de datos técnicos, Hojas de datos de seguridad y demás información técnica puesta a disposición del COMPRADOR, o transmitida de otro modo, por el VENDEDOR con respecto a la manipulación, el almacenamiento, la seguridad, el transporte o el uso de los Bienes (conjuntamente, las "Hojas de datos del VENDEDOR"). El COMPRADOR reconoce que las Hojas de datos del VENDEDOR contienen información sobre los Bienes y describen las precauciones, si son necesarias, relacionadas con aspectos como la información ambiental, de seguridad y de salud, incluidos, entre otros, el transporte, la entrega, la descarga, el vertido, el almacenamiento, la manipulación y el uso de los Bienes, según corresponda. El COMPRADOR instruirá a su personal, agentes, contratistas, clientes o cualquier tercero que pueda estar expuesto a los Bienes acerca de dicha información y precauciones, así como de cualquier requisito o riesgo que conlleve el uso o la manipulación de los Bienes, y hará copias de la información que el VENDEDOR ponga a disposición de dichas partes. El COMPRADOR asume toda la responsabilidad del cumplimiento de las</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

of practice of the American Chemistry Council or the Chemistry Industry Association of Canada, as the case may be (collectively, the **"Codes of Practice"**), including without limitation with respect to its use, handling, storage, transportation and disposal of Goods. BUYER and SELLER (in either case, herein referred to as the **"Notifying Party"**) shall have the right, but not the obligation, to suspend delivery or receipt of Goods upon thirty (30) days prior written notice to the other Party (herein referred to as the **"Receiving Party"**) if, in the Notifying Party's judgment, the Receiving Party is not in conformance with all such Applicable Laws and Codes of Practice. Delivery or receipt of Goods will recommence at the time when the Notifying Party, in its sole judgment, is satisfied that the Receiving Party is in conformance with all such Applicable Laws and Codes of Practice. If the Receiving Party is unable or unwilling to conform to such requirements within ninety (90) days of receiving the Notifying Party's notice that it is suspending delivery or receipt of Goods, the Notifying Party shall have the right, but not the obligation, to terminate any order for Goods or any Written Agreement between SELLER and BUYER for the supply of Goods. Subject to mutually agreeable times and formats, each of the Parties agrees to allow the other access to its facilities from time to time to assess conformance by the other Party with all Applicable Laws and Codes of Practice, provided that no such assessment shall be intended or interpreted as a representation or warranty of conformance, and there shall be no liability of any kind created between SELLER and BUYER or any other party in connection with the performance, failure to perform, or negligent performance of any such assessment. In the event of an incident during transportation of Goods hereunder, SELLER may at its discretion provide technical advisors to advise emergency response personnel on the handling of Goods, but in no event shall such advice be interpreted or construed as creating any duty, liability or obligation to BUYER on the part of SELLER with respect to such Goods or incident.

Hojas de datos del VENDEDOR y de garantizar que no se haga ningún uso indebido de los Bienes. Después de la entrega por parte del VENDEDOR en virtud del presente documento, el COMPRADOR asume toda la responsabilidad del cumplimiento de las Hojas de datos del VENDEDOR y de garantizar que no se haga ningún uso indebido de los Bienes. El COMPRADOR cumplirá con todas las Leyes aplicables y los códigos de prácticas del Consejo Americano de Química o de la Asociación de la Industria Química de Canadá, según sea el caso (colectivamente, los **"Códigos de prácticas"**), lo que incluye, entre otros, los aspectos relacionados con el uso, la manipulación, el almacenamiento, el transporte y la eliminación de los Bienes. El COMPRADOR y el VENDEDOR (en cualquier caso, en lo sucesivo denominados la **"Parte notificante"**) tendrán el derecho, pero no la obligación, de suspender la entrega o recepción de los Bienes previa notificación por escrito a la otra Parte (en lo sucesivo denominada la **"Parte receptora"**) con treinta (30) días de antelación si, a juicio de la Parte notificante, la Parte receptora no cumple con todas las Leyes aplicables y los Códigos de prácticas. La entrega o recepción de los Bienes se reanudará en el momento en que la Parte notificante, a su exclusivo criterio, considere que la Parte receptora cumple con todas las Leyes aplicables y los Códigos de prácticas. Si la Parte Receptora no puede o no quiere cumplir con dichos requisitos en un plazo de noventa (90) días a partir de la recepción de la notificación de la Parte notificante de que suspende la entrega o recepción de los Bienes, la Parte notificante tendrá el derecho, pero no la obligación, de rescindir cualquier pedido de Bienes o cualquier Acuerdo por escrito entre el VENDEDOR y el COMPRADOR para el suministro de Bienes. De conformidad con los plazos y formatos mutuamente acordados, cada una de las Partes se compromete a permitir a la otra el acceso a sus instalaciones de vez en cuando para evaluar el cumplimiento por la otra Parte de todas las Leyes aplicables y los Códigos de prácticas, siempre y cuando dicha evaluación no se considere ni se interprete como una representación o garantía de cumplimiento, y no se generará ningún tipo de responsabilidad entre el VENDEDOR y el COMPRADOR o cualquier otra parte en relación con la realización, no realización o realización negligente de dicha evaluación. En caso de incidente durante el transporte de los Bienes en virtud del presente documento, el VENDEDOR podrá, a su discreción, proporcionar asesores técnicos para brindar asesoramiento al personal de respuesta de emergencia sobre la manipulación de los Bienes, pero en ningún caso dicho asesoramiento se interpretará o considerará como la creación de ningún deber, responsabilidad u obligación hacia el COMPRADOR por parte del VENDEDOR con respecto a dichos Bienes o incidente.

10. TERMINATION. In addition to any other right or remedy specified in these Terms or that is available to SELLER at law, in equity or otherwise, SELLER may terminate any or all transactions hereunder upon written notice to BUYER and without liability therefore if: (i) BUYER breaches any provision of these Terms (other than its obligation to pay any amount hereunder which is addressed in Section 2), and either the breach cannot be cured or, if the breach can be cured, it is not cured by BUYER within fifteen (15) days after BUYER's receipt of written notice of such breach; (ii) BUYER becomes insolvent or files, or has filed against it, a petition for voluntary or involuntary bankruptcy or pursuant to any other insolvency law, makes or seeks to make a general assignment for the benefit of its creditors or applies for, or consents to, the appointment of a trustee, receiver or custodian for a substantial part of its property, or is generally unable to pay its debts as they become due; (iii) BUYER

10. RESCISIÓN. Además de cualquier otro derecho o recurso que se especifique en estos Términos o que esté disponible para el VENDEDOR de conformidad con la ley, en equidad o de cualquier otro modo, el VENDEDOR puede rescindir cualquiera o todas las transacciones a continuación mediante notificación por escrito al COMPRADOR y sin responsabilidad por ello si: (i) el COMPRADOR infringe cualquiera de las disposiciones de estos Términos (con excepción de su obligación de pagar cualquier monto en virtud del presente documento, que se aborda en la Sección 2), y el incumplimiento no puede ser subsanado o, si el incumplimiento puede ser subsanado, no es subsanado por el COMPRADOR dentro de los quince (15) días posteriores a la recepción por parte del COMPRADOR de la notificación por escrito de dicho incumplimiento; (ii) el COMPRADOR se declara insolvente o presenta, o se ha presentado en su contra, una solicitud de

<p>fails to observe or perform any term, covenant or condition on BUYER's part to be observed or performed under any agreement with SELLER, other than these Terms, and such default continues beyond any grace period set forth in such other agreement for the remedying of such default; or (iv) if BUYER sells, transfers or disposes of all or substantially all of its assets, or merges or consolidates with any other entity.</p>	<p>quiebra voluntaria o involuntaria o de conformidad con cualquier otra ley de insolvencia, realiza o intenta realizar una cesión general en beneficio de sus acreedores o solicita, o consiente, el nombramiento de un fiduciario, síndico o depositario de una parte sustancial de sus bienes, o es generalmente incapaz de pagar sus deudas a su vencimiento; (iii) el COMPRADOR no respeta o no cumple cualquier término, pacto o condición que deba respetar o cumplir en virtud de cualquier acuerdo con el VENDEDOR, que no sean estos Términos, y dicho incumplimiento continúa más allá de cualquier período de gracia establecido en dicho otro acuerdo para la subsanación de dicho incumplimiento; o (iv) el COMPRADOR vende, transfiere o dispone de todos o sustancialmente todos sus activos, o se fusiona o consolida con cualquier otra entidad.</p>
<p>11. NOTICES. Notice by either SELLER or BUYER shall be by prepaid mail or facsimile addressed to the other Party at its address set out in any Written Agreement. If there is no Written Agreement, notices to BUYER will be sent to the address to which invoices are sent by SELLER and notice to SELLER will be sent to the attention of Vice President, Legal at 1555 Coraopolis Heights Road, Moon Township, PA 15108. Notice will be considered given ten days following the time it is deposited with the Postal Service, or internationally recognized express courier, in the case of mail and when faxed with a receipt confirmation in the case of facsimile.</p>	<p>11. NOTIFICACIONES. Las notificaciones del VENDEDOR o del COMPRADOR se realizarán por correo prepago o fax dirigido a la otra Parte a su dirección establecida en cualquier Acuerdo por escrito. Si no existe un Acuerdo por escrito, las notificaciones al COMPRADOR se enviarán a la dirección a la que el VENDEDOR envíe las facturas y las notificaciones al VENDEDOR se enviarán a la atención del Vicepresidente del Departamento Legal a 1555 Coraopolis Heights Road, Moon Township, PA 15108. La notificación se considerará entregada diez días después de la fecha en que se deposite en el Servicio postal, o en un servicio de mensajería exprés reconocido internacionalmente, en el caso del correo, y cuando se envíe por fax con acuse de recibo en el caso del facsímil.</p>
<p>12. SEVERABILITY AND WAIVER. Should any provision of these Terms be or become illegal, invalid, or unenforceable, such provision shall be considered separate and severable from these Terms and the remaining provisions shall remain in force and be binding upon SELLER and BUYER as though such provision had never been included. Any waiver by SELLER of any breach of any term or condition of these Terms shall not be construed as or be deemed to be a waiver of any future breach of such term or condition.</p>	<p>12. DIVISIBILIDAD Y EXENCIÓN. Si alguna disposición de estos Términos fuera o se convirtiera en ilegal, no válida o no aplicable, dicha disposición se considerará separada y divisible de estos Términos y las disposiciones restantes permanecerán en vigencia y serán vinculantes para el VENDEDOR y el COMPRADOR como si dicha disposición nunca se hubiera incluido. La renuncia por parte del VENDEDOR al incumplimiento de cualquier término o condición de estos Términos no se interpretará ni se considerará como una renuncia a cualquier incumplimiento futuro de dicho término o condición.</p>
<p>13. ASSIGNMENT. Neither these Terms nor any Written Agreement may be assigned in whole or in part by BUYER, whether by operation of law or otherwise, without the express prior written consent of SELLER, which consent may be withheld for any reason whatsoever.</p>	<p>13. CESIÓN. Ni estos Términos ni ningún Acuerdo por escrito podrán ser cedidos en su totalidad o en parte por el COMPRADOR, ya sea en virtud de la ley o de otro modo, sin el previo consentimiento expreso por escrito del VENDEDOR, consentimiento que podrá ser denegado por cualquier motivo.</p>
<p>14. GOVERNING LAW AND LANGUAGE, MANDATORY ARBITRATION, AND RELATED MATTERS. Unless otherwise expressly agreed, for sales of Product under these Terms, these Terms and any other Agreement will be interpreted and the rights, obligations and liabilities of the Parties determined in accordance with the laws of the Commonwealth of Pennsylvania, United States of America excluding, the application of its conflicts of law provisions. Except where prohibited by Applicable Law, all claims, controversies, or disputes arising between the Parties with respect to these Terms or any Written Agreement, shall be submitted to and finally resolved by binding arbitration pursuant to the International Chamber of Commerce ("ICC") Rules of Arbitration. Either Party may file a written demand for Arbitration with the ICC's office closest to Pittsburgh, Pennsylvania, and shall send a copy of the demand for Arbitration to the other Party. The arbitration shall be conducted pursuant to the ICC Rules of Arbitration, except that discovery may be had in accordance with the United States Federal Rules of Civil Procedure and all decisions and awards rendered shall be accompanied by a written opinion setting forth a reasonably detailed rationale for such</p>	<p>14. LEY E IDIOMA APLICABLES, ARBITRAJE OBLIGATORIO Y ASUNTOS RELACIONADOS. A menos que se acuerde expresamente lo contrario, para las ventas de Productos en virtud de estos Términos, estos Términos y cualquier otro Acuerdo se interpretarán y los derechos, las obligaciones y las responsabilidades de las Partes se determinarán de conformidad con las leyes de la Mancomunidad de Pensilvania, Estados Unidos de América, a excepción de la aplicación de sus conflictos de disposiciones legales. Excepto cuando lo prohíba la Ley aplicable, todas las reclamaciones, controversias o disputas que surjan entre las Partes con respecto a estos Términos o a cualquier Acuerdo por escrito, se someterán y resolverán definitivamente mediante arbitraje vinculante de conformidad con el Reglamento de Arbitraje de la Cámara de Comercio Internacional ("ICC"). Cualquiera de las Partes podrá presentar una demanda de Arbitraje por escrito ante la oficina de la ICC más cercana a Pittsburgh, Pensilvania, y enviará una copia de la demanda de Arbitraje a la otra Parte. El arbitraje se llevará a cabo de conformidad con el Reglamento de Arbitraje de la ICC, con la excepción de que la presentación de pruebas podrá realizarse de conformidad</p>

<p>decisions and awards. Unless otherwise prohibited by Applicable Laws (or as expressly noted in any country-specific terms at the end of these Terms), the venue for arbitration shall be determined regionally as follows:</p>	<p>con las Reglas Federales de Procedimiento Civil de los Estados Unidos y todas las decisiones y laudos dictados se acompañarán de un dictamen escrito en el que se expondrán de forma razonablemente detallada los fundamentos de dichas decisiones y laudos. A menos que las Leyes aplicables prohíban lo contrario (o que se indique expresamente en las condiciones específicas de cualquier país al final de estos Términos), la sede del arbitraje se determinará regionalmente de la siguiente manera:</p>
<p>(a) for sales in the Asia region, the venue for arbitration will be in Singapore;</p>	<p>(a) para las ventas en la región de Asia, la sede del arbitraje será Singapur;</p>
<p>(b) for sales in South America and Central America, the venue for arbitration will be in Houston, Texas, USA; and</p>	<p>(b) para las ventas en Sudamérica y Centroamérica, la sede del arbitraje será Houston, Texas, EE. UU.; y</p>
<p>(c) for sales in Canada, the venue for arbitration will be in Toronto, Ontario, Canada; and</p>	<p>(c) para las ventas en Canadá, la sede del arbitraje será Toronto, Ontario, Canadá; y</p>
<p>(d) for all other international sales (outside of the United States of America), the venue for arbitration will be in Madrid, Spain.</p>	<p>(d) para todas las demás ventas internacionales (fuera de los Estados Unidos de América), la sede del arbitraje será Madrid, España.</p>
<p>The Parties shall be permitted at least 6 months from the date of the filing of the Arbitration demand to conduct discovery. Unresolved discovery disputes shall be submitted to the arbitrator(s). The arbitration shall be conducted in the English language before three arbitrators selected through the ICC's arbitrator selection procedures. Unless the Parties otherwise mutually agree, the arbitrators will render a reasoned, written award within 30 days of the completion of the hearing. Regardless of whether either Party substantially prevails as a result of the Award, each Party will be responsible for its own attorney's fees and costs. The decision of the arbitrators shall be final, binding and conclusive upon the Parties. Notwithstanding any other provision in this Section, either Party may seek only injunctive or declaratory relief to enforce the terms of this Agreement by filing an action seeking such relief only in any court of competent jurisdiction. <u>To the extent permitted by Applicable Laws, BUYER hereby waives any right to a trial by jury on any claim, demand, action, cause of action, or counterclaim arising under or in any way related to these Terms or the sale of product hereunder under any theory of law or equity, whether now existing or hereafter arising.</u> BUYER acknowledges and agrees that it is subject to the United States of America rules, laws and requirements governing the export and/or reexport of SELLER's products including, but not limited to the Export Administration Regulations, the International Traffic in Arms Regulations, regulations promulgating financial transaction restrictions administered by the United States Department of the Treasury, Office of Foreign Asset Controls or any of the laws, rules and regulations regarding prohibited and restricted Parties, the International Emergency Economic Powers Act, the United States Export Administration Act, the United States Arms Export Control Act, the United States Trading with the Enemy Act, and all regulations, orders and licenses issued thereunder (collectively the "Export Laws"). BUYER warrants that it is and will remain in compliance with all such Export Laws. BUYER additionally warrants that none of BUYER, its officers, directors, employees, representatives, shareholders, partners, or others holding direct or indirect ownership interests have been, nor are currently, debarred, suspended, prohibited, or impaired from exporting, reexporting, receiving, purchasing, procuring, or otherwise obtaining any product, commodity, or technical data regulated by any agency of the government of the United States. In particular, BUYER hereby gives assurance that unless notice is given to and prior authorization is obtained as required by the Export Laws, BUYER will not knowingly reexport, directly or indirectly, any Products, technology, or any technical data transferred by SELLER to BUYER to any destination or person or entity in violation of the Export Laws. The Parties agree that the United Nations</p>	<p>Las Partes dispondrán de al menos 6 meses a partir de la fecha de presentación de la demanda de Arbitraje para llevar a cabo la presentación de pruebas. Las disputas no resueltas en materia de presentación de pruebas se someterán a la decisión de los árbitros. El arbitraje se llevará a cabo en el idioma inglés ante tres árbitros seleccionados mediante los procedimientos de selección de árbitros de la ICC. A menos que las Partes acuerden lo contrario, los árbitros emitirán un laudo fundamentado por escrito en un plazo de 30 días a partir de la finalización de la audiencia. Independientemente de que alguna de las Partes prevalezca sustancialmente como resultado del Laudo, cada Parte será responsable de los honorarios y costas de su propio abogado. La decisión de los árbitros será definitiva, vinculante y concluyente para las Partes. Sin perjuicio de cualquier otra disposición de esta Sección, cualquiera de las Partes podrá solicitar únicamente medidas cautelares o declaratorias para hacer cumplir los términos de este Acuerdo mediante la presentación de una acción que busque dicha reparación solo en cualquier tribunal de jurisdicción competente. <u>En la medida en que lo permitan las Leyes aplicables, el COMPRADOR renuncia por el presente documento a cualquier derecho a un juicio con jurado sobre cualquier reclamación, demanda, acción, causa de acción o reconvencción que surja de estos Términos o de la venta del producto en virtud de estos, o que esté relacionada de algún modo con estos Términos o con la venta del producto en virtud de estos, conforme a cualquier teoría de derecho o equidad, ya sea que exista en la actualidad o que surja en el futuro.</u> El COMPRADOR reconoce y acepta que está sujeto a las normas, las leyes y los requisitos de los Estados Unidos de América que rigen la exportación o reexportación de los productos del VENDEDOR, incluidos, entre otros, los Reglamentos de Administración de Exportaciones, los Reglamentos de Tráfico Internacional de Armas, los reglamentos que promulgan restricciones a las transacciones financieras administradas por el Departamento del Tesoro de los Estados Unidos, la Oficina de Control de Activos Extranjeros o cualquiera de las leyes, las normas y los reglamentos relacionados con las Partes prohibidas y restringidas, la Ley de Poderes Económicos de Emergencia Internacional, la Ley de Administración de Exportaciones de los Estados Unidos, la Ley de Control de Exportación de Armas de los Estados Unidos, la Ley de Comercio con el Enemigo de los Estados Unidos, y todos los reglamentos, las órdenes y las licencias emitidas en virtud de estos (conjuntamente, las "Leyes de Exportación"). El COMPRADOR garantiza que cumple y seguirá cumpliendo todas estas Leyes de Exportación. Asimismo, el COMPRADOR garantiza que ninguno de sus directivos, administradores, empleados, representantes, accionistas, socios u otras personas con participación directa o indirecta</p>

<p>Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not apply to these Terms or any Agreement.</p>	<p>en la propiedad han sido, ni son actualmente, inhabilitados, suspendidos, prohibidos o restringidos para exportar, reexportar, recibir, comprar, adquirir u obtener de cualquier otro modo cualquier producto, mercancía o dato técnico regulado por cualquier agencia del gobierno de los Estados Unidos. En especial, el COMPRADOR se compromete a no reexportar a sabiendas, directa o indirectamente, ningún Producto, tecnología o dato técnico transferido por el VENDEDOR al COMPRADOR a ningún destino o persona o entidad que infrinja las Leyes de Exportación, a menos que se notifique y se obtenga la autorización previa exigida por las Leyes de Exportación. Las Partes acuerdan que la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías no se aplicará a estos Términos ni a ningún Acuerdo.</p>
<p>15. SUCCESSORS AND ASSIGNS; NO THIRD PARTY BENEFICIARIES; RELATIONSHIP OF PARTIES. These Terms are binding on and inure to the sole benefit of SELLER and BUYER and their respective permitted successors and permitted assigns. Nothing herein, express or implied, confers on any third party (including without limitation any subsequent purchaser of Product or other products manufactured by or on behalf of BUYER that utilize Product) any legal or equitable right, benefit or remedy of any nature whatsoever under or by reason of these Terms. Nothing in these Terms creates any agency, joint venture, partnership or other form of joint enterprise, employment or fiduciary relationship between SELLER and BUYER. Neither SELLER nor BUYER has any express or implied right or authority to assume or create any obligations on behalf of or in the name of the other or to bind the other to any contract, agreement or undertaking with any third party.</p>	<p>15. SUCESORES Y CESIONARIOS; NO TERCEROS BENEFICIARIOS; RELACIÓN DE LAS PARTES. Estos Términos son vinculantes y beneficiarán exclusivamente al VENDEDOR y al COMPRADOR, así como a sus respectivos sucesores y cesionarios autorizados. Nada de lo que aquí se incluye, expreso o implícito, confiere a terceros (lo que incluye, entre otros, a cualquier comprador posterior del Producto o de otros productos fabricados por el COMPRADOR o en su nombre que utilicen el Producto) ningún derecho, beneficio o recurso legal o equitativo de ninguna naturaleza en virtud de estos Términos o por motivo de estos. Ninguno de estos Términos crea ninguna agencia, empresa conjunta, sociedad u otra forma de empresa conjunta, relación laboral o fiduciaria entre el VENDEDOR y el COMPRADOR. Ni el VENDEDOR ni el COMPRADOR tienen ningún derecho o facultad expresa o implícita para asumir o crear obligaciones por cuenta o en nombre del otro o para vincular al otro a ningún contrato, acuerdo o compromiso con terceros.</p>
<p>16. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS. SELLER retains all exclusive right, power and authority as to all of its patents, U.S. and foreign trademarks, service marks, trade dress, trade names, brand names, logos, trade dress, corporate names and domain names, and other similar designations of source, sponsorship, association or origin, trade secrets, works of authorship, expressions, designs and design registrations, whether or not copyrightable, including copyrights and copyrightable works, and all other intellectual property and industrial property rights, together with the goodwill symbolized by any of the foregoing, in each case whether registered or unregistered and including all registrations and applications for, and renewals and extensions of, such rights and all similar or equivalent rights or forms of protection in any part of the world (collectively, "SELLER IP"). BUYER shall not misrepresent its right, title or interest in or to any SELLER IP and shall not dispute or contest for any reason whatsoever, directly or indirectly, during the term of this Agreement and thereafter, the validity, ownership or enforceability of any of the trademarks of SELLER, nor directly or indirectly attempt to acquire or damage the value of the goodwill associated with any of the trademarks of SELLER, nor counsel, procure or assist any third party to do any of the foregoing. BUYER will not register, file, or otherwise institute any proceedings with respect to the trademarks of SELLER either in BUYER's own name or on behalf of SELLER without express written permission of SELLER, including without limitation registering, renting, leasing or otherwise transacting in any Internet domain names that include SELLER's name, the name of any of SELLER's Products, any other trademark hereunder, or any word, phrase or mark that is confusing similar to any of the above. BUYER acknowledges and agrees that:</p>	<p>16. DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL. EI VENDEDOR conserva todos los derechos, poderes y facultades exclusivos en relación con todas sus patentes, marcas comerciales estadounidenses y extranjeras, marcas de servicio, imágenes comerciales, marcas comerciales, nombres de marca, logotipos, y nombres corporativos y de dominio, así como otras denominaciones similares de origen, patrocinio, asociación u origen, secretos comerciales, obras de autoría, expresiones, diseños y registros de diseños, sean o no susceptibles de derechos de autor, incluidos los derechos de autor y las obras susceptibles de derechos de autor y todos los demás derechos de propiedad intelectual e industrial junto con el fondo de comercio simbolizado por cualquiera de los anteriores, en cada caso registrados o no registrados e incluidos todos los registros y solicitudes de, y las renovaciones y extensiones de, tales derechos y todos los derechos o formas de protección similares o equivalentes en cualquier parte del mundo (conjuntamente, la "PI del VENDEDOR"). EI COMPRADOR no tergiversará su derecho, titularidad o interés en, o respecto a, ninguna PI del VENDEDOR y no disputará ni impugnará por ningún motivo, directa o indirectamente, durante la vigencia del presente Acuerdo y posteriormente, la validez, titularidad o aplicabilidad de ninguna de las marcas comerciales del VENDEDOR, ni intentará directa o indirectamente adquirir o dañar el valor del fondo de comercio asociado a ninguna de las marcas comerciales del VENDEDOR, ni asesorará, procurará o ayudará a terceros a hacer nada de lo anteriormente mencionado. EI COMPRADOR no registrará, archivará ni iniciará de ningún otro modo ningún procedimiento con respecto a las marcas comerciales del VENDEDOR, ya sea en nombre propio del COMPRADOR o en nombre del VENDEDOR, sin el permiso expreso por escrito del VENDEDOR, lo que incluye, entre otros, el registro, el alquiler, el arrendamiento o cualquier otro tipo de</p>

	transacción en cualquier nombre de dominio de Internet que incluya el nombre del VENDEDOR, el nombre de cualquiera de los Productos del VENDEDOR, cualquier otra marca comercial del presente Acuerdo, o cualquier palabra, frase o marca que sea similar a cualquiera de las anteriores y que pueda generar confusión. El COMPRADOR reconoce y acepta que:
(i) BUYER shall not acquire any ownership interest in, or independent right to use, any SELLER IP under these Terms;	(i) el COMPRADOR no adquirirá ningún interés de propiedad en, o derecho independiente a usar, ninguna PI del VENDEDOR en virtud de estos Términos;
(ii) any goodwill derived from the use by BUYER of SELLER IP inures to the benefit of SELLER;	(ii) cualquier fondo de comercio derivado del uso por parte del COMPRADOR de la PI del VENDEDOR beneficiará al VENDEDOR;
(iii) notwithstanding the foregoing, if BUYER acquires any rights in or relating to any SELLER IP (including any rights in any trademarks, derivative works or patent improvements relating thereto) by operation of law, or otherwise, such rights are deemed and are hereby irrevocably assigned to SELLER, without further action by either of the Parties;	(iii) no obstante lo anterior, si el COMPRADOR adquiere cualquier derecho sobre la PI del VENDEDOR o en relación con esta (incluidos los derechos sobre marcas comerciales, obras derivadas o mejoras de patentes relacionadas con esta) en virtud de la ley o de cualquier otro modo, dichos derechos se considerarán cedidos al VENDEDOR de forma irrevocable, sin necesidad de que ninguna de las Partes adopte ninguna otra medida;
(iv) BUYER shall use SELLER IP solely for purposes of using Product and only in accordance with these Terms and the instructions of SELLER.	(iv) el COMPRADOR utilizará la PI del VENDEDOR únicamente para fines de uso del Producto y solo de conformidad con estos Términos y las instrucciones del VENDEDOR.
SELLER retains all copyrights and other ownership rights with respect to all drawings, models, plans, software, samples, and other documentation concerning Product or that otherwise includes SELLER IP, and the same may not be copied or disclosed to others without SELLER's express written consent and must be promptly returned to SELLER upon SELLER's request.	El VENDEDOR conserva todos los derechos de autor y otros derechos de propiedad con respecto a todos los dibujos, modelos, planos, software, muestras y otra documentación relacionada con el Producto o que incluya de otro modo la PI del VENDEDOR, y estos no se pueden copiar ni divulgar a terceros sin el consentimiento expreso por escrito del VENDEDOR y se deben devolver inmediatamente al VENDEDOR cuando este lo solicite.
17. MODIFICATIONS TO TERMS AND CONDITIONS OF SALE. Except to the extent expressly prohibited by Applicable Laws, SELLER reserves the right to modify these Terms at any time and from time to time and BUYER is advised to check SELLER's website at www.styropek.com/USA-BVPV-termsandconditions periodically for updates. Any terms existing on such website that vary from or supplement these Terms are hereby incorporated by reference and shall control in the event of a conflict with these Terms. In continuing to purchase Product from SELLER after publication of any modification or supplementation of these Terms on such website, BUYER agrees to any such modified or supplemental terms as if they were fully set forth herein.	17. MODIFICACIONES A LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DE VENTA. Excepto en la medida expresamente prohibida por las Leyes aplicables, el VENDEDOR se reserva el derecho de modificar estos Términos en cualquier momento y de vez en cuando, y se recomienda al COMPRADOR que consulte el sitio web del VENDEDOR en www.styropek.com/USA-BVPV-termsandconditions periódicamente para obtener actualizaciones. Cualquier término existente en dicho sitio web que varíe o complemente estos Términos se incorpora aquí por referencia y prevalecerá en caso de conflicto con estos Términos. Si continúa comprando Productos del VENDEDOR después de la publicación de cualquier modificación o suplemento de estos Términos en dicho sitio web, el COMPRADOR acepta dichos términos modificados o suplementarios como si estuvieran completamente establecidos en este documento.
COUNTRY-SPECIFIC TERMS AND CONDITIONS: Notwithstanding anything to the contrary set forth above, if you are a BUYER in a country referenced below, these Terms are hereby expressly modified as follows:	TÉRMINOS Y CONDICIONES ESPECÍFICOS DEL PAÍS: No obstante cualquier disposición en contrario establecida anteriormente, si usted es un COMPRADOR en un país al que se hace referencia a continuación, estos Términos se modifican expresamente de la siguiente manera:
18. APPLICABLE IN THE PROVINCE OF QUEBEC ONLY.	18. APLICABLE SOLO EN LA PROVINCIA DE QUEBEC.
(A) This paragraph applies if BUYER is located in the Province of Quebec or if any currently existing or hereafter acquired personal property of BUYER or Hypothecated Property (as defined below) is located, in whole or in part, in the Province of Quebec and replaces the purchase money security interest provisions as set forth in Section 5 above. As security for payment of any present and future indebtedness of BUYER in any amount due and owing directly or indirectly to SELLER, BUYER hereby grants in favour of SELLER a movable hypothec without delivery (the "Hypothec"), dated as of the date hereof, for the principal amount equal to the	(A) Este párrafo se aplica si el COMPRADOR se encuentra en la Provincia de Quebec o si cualquier propiedad personal existente en la actualidad o adquirida en el futuro del COMPRADOR, o Propiedad hipotecada (como se define a continuación) se encuentra, en su totalidad o en parte, en la Provincia de Quebec y reemplaza las disposiciones de un derecho real de garantía por el precio de compra como se establece en la Sección 5 anterior. Como garantía del pago de cualquier deuda presente y futura del COMPRADOR por cualquier importe debido y exigible directa o indirectamente al VENDEDOR, el COMPRADOR otorga

purchase price set forth in applicable invoices issued by the SELLER in CDN\$, plus an additional hypothec of 20%, the whole with interest from the date hereof at the rate of 25% per annum, calculated daily and compounded monthly. The Hypothec charges the universality of BUYER's movable property, present and future, corporeal and incorporeal, including but not limited to all of BUYER's equipment, inventory, assets, accounts receivable, promissory notes, chattel paper, letters of credit, securities and all other investment property, general intangibles, money, deposit accounts, any other contractual rights, claims or rights to the payment of money, and all fixtures and movable property of every kind and nature wherever located or hereinafter acquired (collectively, the "Hypothecated Property"). The Hypothecated Property will extend to include (a) the product of any sale, lease, rental, or other disposition of a Hypothecated Property, (b) the proceeds, fruits and revenues of the Hypothecated Property (including insurance indemnities) and (c) all titles, documents, registers, invoices and accounts evidencing the Hypothecated Property. BUYER shall execute, at SELLER's request, such other and further documents as may be necessary or desirable to constitute, maintain and preserve such Hypothec in favor of SELLER over the Hypothecated Property in the Province of Quebec. Notwithstanding anything the contrary provided herein, the foregoing as it relates to the creation and enforcement of the movable Hypothec, shall be construed, and interpreted in accordance with the laws of the Province of Quebec. The Agreement constitutes a written deed of hypothec under the Civil Code of Québec. BUYER confirms and agrees that: (i) value has been given by SELLER to BUYER; (ii) BUYER has rights in all existing Hypothecated Property and the power to transfer rights in the Hypothecated Property to SELLER; and (iii) BUYER and SELLER have not postponed the time for attachment of the Hypothec, and the Hypothec shall attach to existing Hypothecated Property upon the date hereof and shall attach to Hypothecated Property in which BUYER hereafter acquires rights after the date hereof.

a favor del VENDEDOR una hipoteca mobiliaria sin entrega (la "Hipoteca"), con fecha a partir de la fecha del presente documento, por un importe principal igual al precio de compra establecido en las facturas aplicables emitidas por el VENDEDOR en CDN\$, más una hipoteca adicional del 20 %, todo ello con intereses a partir de la fecha del documento a una tasa del 25 % anual, calculada diariamente y compuesta mensualmente. La Hipoteca grava la universalidad de los bienes muebles del COMPRADOR, presentes y futuros, corpóreos e incorpóreos, incluidos, entre otros, todos los equipos del COMPRADOR, inventarios, activos, cuentas por cobrar, pagarés, efectos mobiliarios, cartas de crédito, valores y todos los demás bienes de inversión, intangibles generales, dinero, cuentas de depósito, cualquier otro derecho contractual, reclamación o derecho al pago de dinero, y todas las instalaciones y bienes muebles de todo tipo y naturaleza dondequiera que se encuentren o se adquieran en lo sucesivo (conjuntamente, los "Bienes hipotecados"). La Propiedad hipotecada se extenderá para incluir (a) el producto de cualquier venta, arrendamiento, alquiler u otra disposición de una Propiedad hipotecada, (b) el producto, los frutos y los ingresos de la Propiedad hipotecada (incluidas las indemnizaciones de seguros) y (c) todas las titularidades, documentos, registros, facturas y cuentas que acrediten la Propiedad hipotecada. El COMPRADOR firmará, a petición del VENDEDOR, todos los demás documentos que sean necesarios o convenientes para constituir, mantener y conservar dicha Hipoteca a favor del VENDEDOR sobre la Propiedad hipotecada en la Provincia de Quebec. Sin perjuicio de cualquier disposición en contrario que se establezca en el presente documento, lo anterior, en lo que se refiere a la creación y ejecución de la Hipoteca mobiliaria, se interpretará de conformidad con las leyes de la Provincia de Quebec. El Acuerdo constituye una escritura de hipoteca según el Código Civil de Quebec. EL COMPRADOR confirma y acepta que: (i) el VENDEDOR ha otorgado valor al COMPRADOR; (ii) el COMPRADOR tiene derechos sobre toda la Propiedad hipotecada existente y la facultad de transferir derechos sobre la Propiedad hipotecada al VENDEDOR; y (iii) el COMPRADOR y el VENDEDOR no han pospuesto el momento de embargo de la Hipoteca, y la Hipoteca se embargará sobre la Propiedad hipotecada existente en la fecha del presente y se embargará sobre la Propiedad hipotecada sobre la que el COMPRADOR adquiera derechos en lo sucesivo después de la fecha del presente.

(B) FRENCH LANGUAGE. Notwithstanding anything to the contrary set forth above, including without limitation in Section 1 above, these Terms are in the English language. In any dispute, the English-language version of such documents shall prevail over any other versions translated into any other language. BUYER hereby acknowledges and agrees that a French version of these Terms was first presented to it, and hereby confirms its preference to enter into and execute the English version of these Terms and to have all documents relating to it, including related notices, drawn up in English. *Ces modalités sont rédigées en anglais. En cas de différend, la version anglaise de ces modalités prévaut sur toute autre version traduite dans une autre langue. L'acheteur reconnaît et accepte par la présente qu'une version française des présentes modalités lui a été présentée pour la première fois, et confirme par la présente sa préférence pour la conclusion et la signature de la version anglaise des présentes modalités, et pour la rédaction en anglais de tous les documents qui s'y rapportent, y compris les avis y afférents.*

(B) IDIOMA FRANCÉS. Sin perjuicio de cualquier disposición en contrario establecida anteriormente, incluida entre otras la Sección 1 anterior, estos Términos se redactan en el idioma inglés. En caso de disputa, la versión en inglés de dichos documentos prevalecerá sobre cualquier otra versión traducida a cualquier otro idioma. Por el presente documento, el COMPRADOR reconoce y acepta que se le presentó por primera vez una versión en francés de estos Términos, y por el presente confirma su preferencia de firmar y ejecutar la versión en inglés de estos Términos y de que todos los documentos relacionados con estos, incluidas las notificaciones relacionadas, se redacten en inglés. *Ces modalités sont rédigées en anglais. En cas de différend, la version anglaise de ces modalités prévaut sur toute autre version traduite dans une autre langue. L'acheteur reconnaît et accepte par la présente qu'une version française des présentes modalités lui a été présentée pour la première fois, et confirme par la présente sa préférence pour la conclusion et la signature de la version anglaise des présentes modalités, et pour la rédaction en anglais de tous les*

19. APPLICABLE IN MEXICO ONLY.

(A) **GOVERNING LAW AND MANDATORY ARBITRATION.** Notwithstanding anything to the contrary set forth in Section 14 above, in the event of a sale of Product under these Terms and Conditions of Sale to a BUYER located in Mexico, these Terms and Conditions of Sale shall be interpreted, and the rights, obligations and liabilities of the Parties determined in accordance with the laws of Mexico, excluding the application of its conflicts of law provisions and the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. The Parties mutually agree that claims, controversies, or disputes arising between the Parties with respect to these Terms or any Written Agreement (a "**Dispute**"), shall be submitted to and finally resolved by the Federal Consumer Protection Agency (Procuraduría Federal del Consumidor) in Mexico. Either Party may file a written demand for Arbitration with the Consumer Protection Service Unit located near the Party's domicile. The arbitration shall be conducted pursuant to the Rules of Arbitration established in the Federal Consumer Protection Law, and all decisions and awards rendered shall be accompanied by a written opinion setting forth a reasonably detailed rationale for such decisions and awards. The Parties shall be permitted at least 6 months from the date of the filing of the Arbitration demand to conduct discovery. Unresolved discovery dispute shall be submitted to the arbitrator. The arbitration shall be conducted in the Spanish language before the arbitrator assigned by the Consumer Protection Office. Regardless of whether either Party substantially prevails as a result of the Award, each Party will be responsible for its own attorney's fees and costs. The decision of the arbitrators shall be final, binding, and conclusive upon the Parties. Notwithstanding any other provision in this Section, either Party may seek only injunctive or declaratory relief to enforce the terms of this Agreement by filing an action seeking such relief only in any court of competent jurisdiction.

19. APLICABLE SOLO EN MÉXICO.

(A) **LEY APLICABLE Y ARBITRAJE OBLIGATORIO.** Sin perjuicio de cualquier disposición en contrario establecida en la Sección 14 anterior, en caso de una venta de Producto en virtud de estos Términos y Condiciones de Venta a un COMPRADOR ubicado en México, se interpretarán estos Términos y Condiciones de Venta, y los derechos, las obligaciones y las responsabilidades de las Partes se determinarán de conformidad con las leyes de México, con excepción de la aplicación de sus disposiciones sobre conflictos de leyes y la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías. Las Partes acuerdan mutuamente que las reclamaciones, las controversias o las disputas que surjan entre las Partes con respecto a estos Términos o a cualquier Acuerdo por escrito (una "**Disputa**") serán sometidas ante la Agencia Federal de Protección al Consumidor (Procuraduría Federal del Consumidor) en México, y resueltas en última instancia por esta. Cualquiera de las Partes podrá presentar una demanda de Arbitraje por escrito ante la Unidad de Servicio de Protección al Consumidor ubicada cerca del domicilio de la Parte. El arbitraje se llevará a cabo de conformidad con el Reglamento de Arbitraje establecido en la Ley Federal de Protección al Consumidor, y todas las decisiones y laudos dictados se acompañarán de un dictamen escrito en el que se expondrán de forma razonablemente detallada los fundamentos de dichas decisiones y laudos. Las Partes dispondrán de al menos 6 meses a partir de la fecha de presentación de la demanda de Arbitraje para llevar a cabo la presentación de pruebas. Las disputas no resueltas en materia de presentación de pruebas se someterán a la decisión de los árbitros. El arbitraje se llevará a cabo en el idioma español ante el árbitro asignado por la Oficina de Protección al Consumidor. Independientemente de que alguna de las Partes prevalezca sustancialmente como resultado del Laudo, cada Parte será responsable de los honorarios y costas de su propio abogado. La decisión de los árbitros será definitiva, vinculante y concluyente para las Partes. Sin perjuicio de cualquier otra disposición de esta Sección, cualquiera de las Partes podrá solicitar únicamente medidas cautelares o declaratorias para hacer cumplir los términos de este Acuerdo mediante la presentación de una acción que busque dicha reparación solo en cualquier tribunal de jurisdicción competente.